

**Minutes of Discussions**  
**on the Basic Design Study**  
**on the Project for Reinforcement of Custom Functions of the Major Ports**  
**in the Socialist Republic of Vietnam**  
**(Explanation on the Draft Report)**

From December, 2007 to January, 2008, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched a Basic Design Study Team on the Project for Reinforcement of Custom Functions of the Major Ports (hereinafter referred to as "the Project") to the Socialist Republic of Vietnam and through discussion, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the Study.

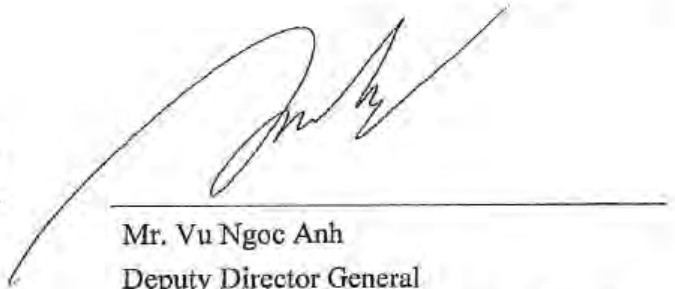
In order to explain and consult the Government of Vietnam on the components of the draft report, JICA sent the Draft Report Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Shumon Yoshiara, Deputy Director General for Economic Infrastructure Development, Grant Aid and Loan Support Department, JICA and stayed in the country from 26<sup>th</sup> May to 2nd June, 2008.

As a result of discussions, both sides have confirmed the main items described in the attached sheets.

Hanoi, May 30th, 2008



Mr. Shumon Yoshiara  
Leader  
Basic Design Study Team  
Japan International Cooperation Agency



Mr. Vu Ngoc Anh  
Deputy Director General  
General Department of Vietnam Customs  
Ministry of Finance, Vietnam

## ATTACHMENT

### 1. Components of the Draft Report

The General Department of Vietnam Customs (hereinafter referred to as "the Vietnamese side") agreed and accepted in principle the components of the Draft Report explained by the Team from the viewpoint of the objective of the Project, which is to reinforce the customs functions of the Tan Cang Cat Lai Port and the Hai Phong port by providing security equipment and facilities in order to strengthen anti-terrorism measures as well as to facilitate and secure the international trade supply chain. The list of components and the drawings of site layout are shown in Annex-1 and Annex-2.

### 2. Schedule of the Study

JICA will complete the Final Report in accordance with the confirmed items and send it to the Vietnamese side around July, 2008.

### 3. Other Relevant Issues

#### 3-1. Confidentiality of the Project Cost Estimate

Both sides have agreed the cost estimate of the Project as described in Annex-3. Both sides agreed that the Project Cost Estimate should never be duplicated or released to any outside parties before signing of all the Contract(s) for the Project. Vietnamese side understood that the Project Cost Estimate attached as Annex-3 is not final and is subject to change.

#### 3-2. Confidentiality of the Project

Both sides confirmed that all information related to the Project including detailed specifications of equipment and other technical information shall not be released to any outside party before the signing of all the Contract(s) for the Project.

#### 3-3. Project at Hai Phong Port

3-3-1. Due to the necessity of soil improvement on the land area of the Hai Phong port project site, Vietnamese side asserted that Vietnamese side would promptly take the necessary measures for the soil improvement at the Hai Phong port project site. Japanese side requested the Vietnamese side to inform to JICA Vietnam office the report of completion with the substantial data of improved soil at the site and the regular monitoring reports of the settlement situation of the soil every month after the completion of the soil improvement work.

3-3-2. After the stability of the soil at the Hai Phong site can be confirmed, Japanese side will start the consideration of dispatching an Implementation Review Study Team to Vietnam in order to examine the site and re-estimate the Hai Phong port Project cost.

#### 3-4. Undertakings by the Vietnamese side

Both sides re-confirmed that the Vietnamese side should allocate necessary budget for undertakings to be done on a timely manner. The list of undertakings is shown in Annex-4.

#### 3-5. Operation and Maintenance

The Vietnamese side promises to secure and allocate necessary budget and staff for the proper and sustainable operation and maintenance of equipments and facilities to be provided under the project. The operation and maintenance scheme at the initial stage is described in Annex 5.

#### 3-6. Technical Training

The Japanese side proposed to Vietnamese side the necessity of continuous training on X-ray images analysis to maximize the usage of X-ray equipment. The Vietnamese side recognized the importance of continuous training and will consider the application of technical training.

END

Annex 1 List of Components for the Project

Annex 2 Drawing of the site layout (Tan Cang Cat Lai port of Ho Chi Minh City and Hai Phong Port)

Annex 3 Project Cost Estimate

Annex 4 Major undertakings to be done by the Vietnamese side

Annex 5 Operation and maintenance scheme at the initial stage

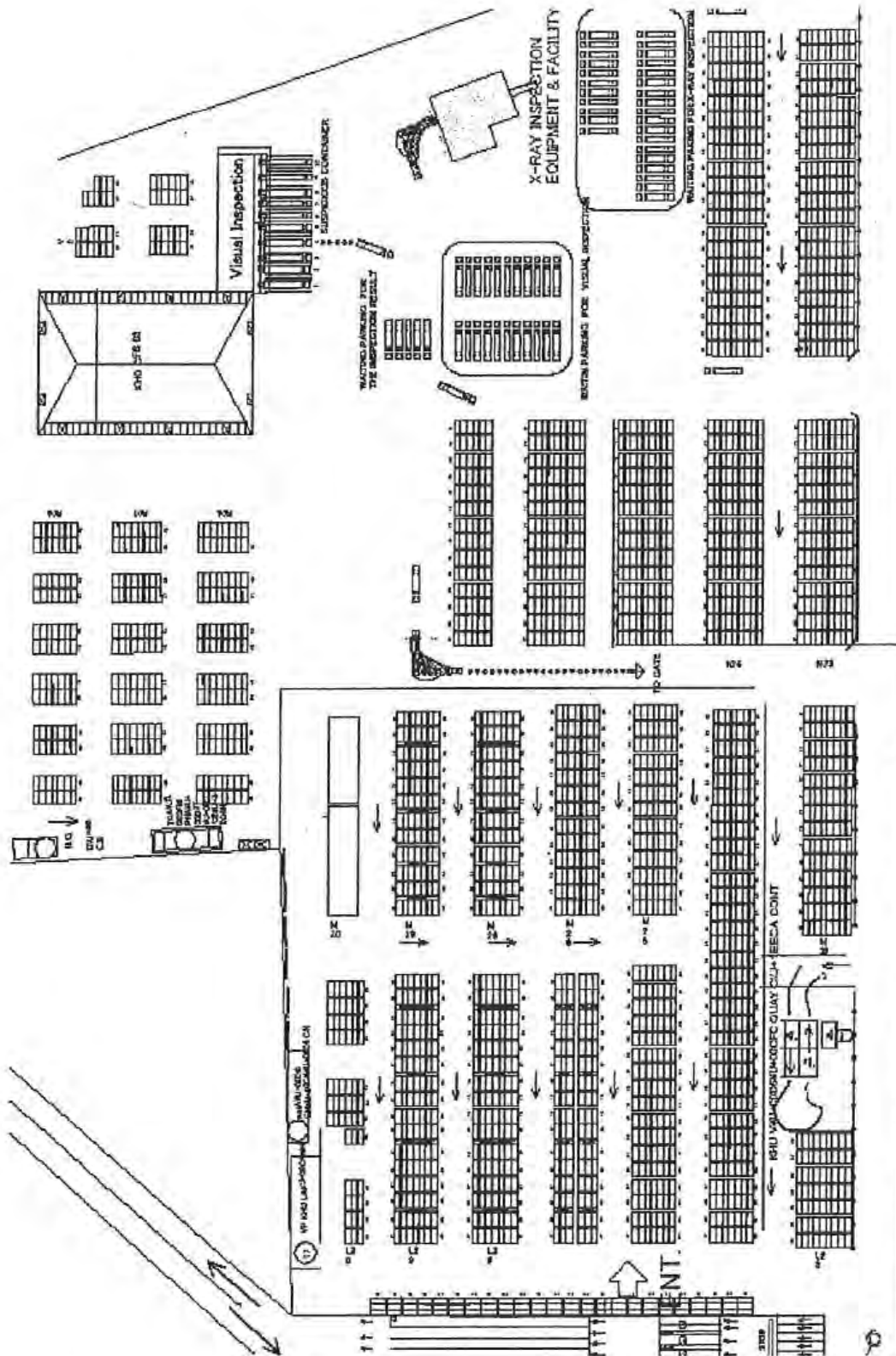
## List of Components for the Project

| Item  | No. of equipment items and brief description |  |
|---|--|--|
|   | No. of units                                 | Particulars  |
| Large Scale X-ray Inspection Equipment              | 1 for each project site                      | Electrons energy: 6 MeV<br>Penetrating power: 330 mm<br>Scanning rate: 20 cars/hour          |
| Facility for Large Scale X-ray Inspection Equipment | 1 for each project site                      | A X-ray inspection room and a control room<br>Floor area: Approximately 1,100 m <sup>2</sup> |

Baf

M

Drawings of site layout (Ho Chi Minh)



THE PROJECT FOR REINFORCEMENT OF CUSTOM FUNCTIONS OF THE MAJOR PORTS IN VIETNAM CAT LAI (HO CHI MINH)

LAYOUT PLAN

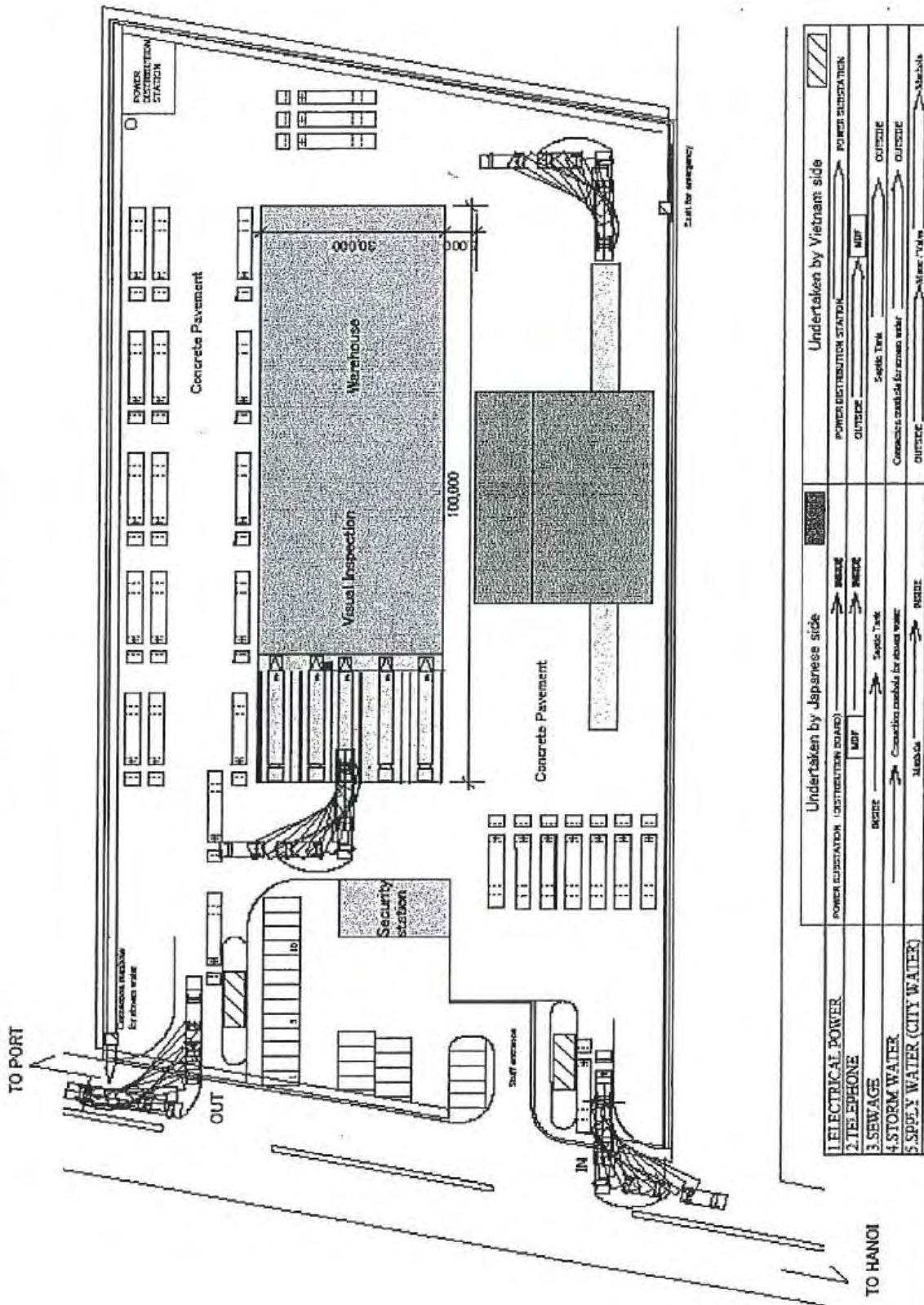
1/2,000

JICA JAPAN MARINE SCIENCE

82



Drawings of site layout (Hai Phong)



THE PROJECT FOR REINFORCEMENT OF CUSTOM FUNCTIONS OF THE MAJOR PORTS IN VIETNAM

Haiphong Port

Project Site of Haiphong Port

1/800

April 9 2008

JICA

JAPAN MARINE SCIENCE

28

## Major Undertakings to be taken by Each Government for Tan Cang Cat Lai Port in Ho Chi Minh City

| No. | Utilities / Equipment   | Working item                                      | To be covered by Grand Aid | To be covered by Recipient Side |
|-----|---|---|----------------------------|---------------------------------|
| 1   | Site Clearance  | Soil cutting or filling flat leveling             |                            |                                 |
| 2   | Security  | Fence & Gates                                     |                            | ○                               |
|     |   | Security System for the Site                      |                            | ○                               |
| 2   | Water Supply  | Application (Submission for using Water)          |                            | ○                               |
|     |   | Fee for Water                                     |                            | ○                               |
|     |   | Before Main Valve                                 |                            | ○                               |
|     |   | Main Valve  |                            | ○                               |
|     |   | After Main Valve to facility                      | ○                          |                                 |
| 3   | Electric Power  | Application (Submission for using Electric Power) |                            | ○                               |
|     |   | Before Incoming Panel                             |                            | ○                               |
|     |   | Electric Cable until incoming Panel               |                            | ○                               |
|     |   | After incoming Panel                              | ○                          |                                 |
|     |   | Electric Pipe until incoming Panel(underground)   | ○                          |                                 |
|     |   | Incoming Panel                                    | ○                          |                                 |
|     |   | Electric system inside facility                   | ○                          |                                 |
| 4   | Telephone   | Application (Submission for Telephone line usage) |                            | ○                               |
|     |   | Before MDF  |                            | ○                               |
|     |   | Telephone Cable till MDF                          |                            | ○                               |
|     |   | After MDF   | ○                          |                                 |
|     |   | Telephone Pipe till MDF                           | ○                          |                                 |
|     |   | MDF(Main Distribution Frame)                      | ○                          |                                 |
| 5   | Sewage Water  | Facility to Manhole                               | ○                          |                                 |
|     |   | Septic Tank                                       |                            | ○                               |
|     |   | Connction in/out Septic Tank                      |                            | ○                               |
|     |   | Septic Tank to outside                            |                            | ○                               |
| 6   | Storm Water   | Drainage to Manhole                               |                            | ○                               |
|     |   | Manhole   |                            | ○                               |
|     |   | After manhole to outside                          |                            | ○                               |
| 7   | Scarcement  | W=1.0m  | ○                          |                                 |
| 8   | Pavement & Storm water gutter   | Traffic circulation Line                          |                            | ○                               |
| 9   | Construction Permission   |   |                            | ○                               |
| 10  | Other Facilities<br>Visual Inspection Facility, Warachouse, Scurity Station, Fence, Other Security Equipments |   |                            | ○                               |

|     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| .11 | To bear the following commissions to the Japanese foreign exchange bank for the banking services based upon the B/A   |   |   |
|     | 1) Advising commission of A/P   |   | ○ |
|     | 2) Payment commission   |   | ○ |
| 12. | To ensure unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country  |   |   |
|     | 1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country  | ○ |   |
|     | 2) Tax exemption and custom clearance of the products at the port of disembarkation   |   | ○ |
|     | 3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site  | ○ |   |
| 13. | To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work. |   | ○ |
| 14. | To exempt Japanese nationals from any internal tax and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.  |   | ○ |
| 15. | To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant.   |   | ○ |
| 16. | To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment.  |   | ○ |

(B/A: Banking Arrangement, A/P: Authorization to pay)



Major Undertakings to be taken by Each Government for Hai Phong Port

| No. | Utilities / Equipment   | Working item                                      | To be covered by Grand Aid | To be covered by Recipient Side |
|-----|---|---|----------------------------|---------------------------------|
| 1   | Site Clearance  | Soil cutting or filling flat leveling             |                            | ○                               |
| 2   | Security  | Fence & Gates                                     |                            | ○                               |
|     |   | Security System for the Site                      |                            | ○                               |
| 2   | Water Supply  | Application (Submission for using Water)          |                            | ○                               |
|     |   | Fee for Water                                     |                            | ○                               |
|     |   | Before Main Valve                                 |                            | ○                               |
|     |   | Main Valve  |                            | ○                               |
|     |   | After Main Valve to Facility                      | ○                          |                                 |
| 3   | Electric Power  | Application (Submission for using Electric Power) |                            | ○                               |
|     |   | Before Incoming Panel                             |                            | ○                               |
|     |   | Electric Cable until incoming Panel               |                            | ○                               |
|     |   | After incoming Panel                              | ○                          |                                 |
|     |   | Electric Pipe until incoming Panel(underground)   | ○                          |                                 |
|     |   | Incoming Panel                                    | ○                          |                                 |
|     |   | Electric system inside facility                   | ○                          |                                 |
| 4   | Telephone   | Application (Submission for Telephone line usage) |                            | ○                               |
|     |   | Before MDF  |                            | ○                               |
|     |   | Telephone Cable till MDF                          |                            | ○                               |
|     |   | After MDF   | ○                          |                                 |
|     |   | Telephone Pipe till MDF                           | ○                          |                                 |
|     |   | MDF(Main Distribution Frame)                      | ○                          |                                 |
| 5   | Sewage Water  | Facility to Manhole                               | ○                          |                                 |
|     |   | Septic Tank                                       |                            | ○                               |
|     |   | Connction in/out Septic Tank                      |                            | ○                               |
|     |   | Septic Tank to outside                            |                            | ○                               |
| 6   | Storm Water   | Drainage to Manhole                               |                            | ○                               |
|     |   | Manhole   |                            | ○                               |
|     |   | After manhole to outside                          |                            | ○                               |
| 7   | Scarcement  | W=1.0m  | ○                          |                                 |
| 8   | Pavement & Storm water gutter   | Traffic circulation Line                          |                            | ○                               |
| 9   | Construction Permission   |   |                            | ○                               |
| 10  | Other Facilities<br>Visual Inspection Facility, Waraehouse,Sucurity Station, Fence, Other Security Equipments |   |                            | ○                               |

|     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 11  | To bear the following commissions to the Japanese foreign exchange bank for the banking services based upon the B/A  |   |   |
|     | 1) Advising commission of A/P  |   | ○ |
|     | 2) Payment commission  |   | ○ |
| 12. | To ensure unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country   |   |   |
|     | 1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country   | ○ |   |
|     | 2) Tax exemption and custom clearance of the products at the port of disembarkation  |   | ○ |
|     | 3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site   | ○ |   |
| 13. | To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contact, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work. |   | ○ |
| 14. | To exempt Japanese nationals from any internal tax and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.   |   | ○ |
| 15. | To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant.  |   | ○ |
| 16. | To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment.   |   | ○ |

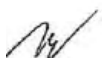
(B/A: Banking Arrangement, A/P: Authorization to pay)

*M*

*28*

Operation and maintenance scheme at the initial stage in the X-ray system in  
Ho Chi Minh city Customs Department and Haiphong city Customs Department

1. GDVC is planning to establish a new regulation for operating X-ray center including organizational structure, staff allocation and operation/maintenance.
2. According to their plan, the X-ray center will be under the supervision of Custom sub-department of Saigon Port Area No.1 in the case of Ho Chi Minh, and under the direct control of Hai Phong Customs Department in the case of Hai Phong. Both of the centers are in the level as sub-department in their organizational structure.
3. Both centers will be operated by 18 staffs (9 for operators inside the facility and 9 for outside staff for visual inspections) in one sift. The 2 sifts per day system will be employed as the starting stage of operation. They are prepared to move to 3 sifts per day system with the increase of inspection demands such as the increase of applications and the extension of port operation hours. 2 security officers and 4 more officers (for custom duty, custom tax, legal, and technical purposes) will be in the case of Haiphong.
4. The everyday maintenance of the X-ray system will be covered by outsourcing agencies.



**Technical Notes**  
**on soil improvement in Hai Phong X-ray project site**  
**on the Basic Design Study on the Project**  
**for Reinforcement of Custom Functions of the Major Ports in the Socialist Republic of Vietnam**

With regard to the soil improvement works in Hai Phong X-ray project site, the General Department of Vietnam Customs (GDVC), Hai Phong Customs and Basic Design Study Team have confirmed as follows:

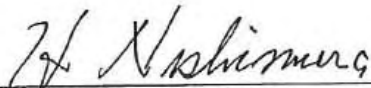
1. Hai Phong Customs has conducted following geological surveys in Hai Phong X-ray project site.
  - 1) Date of the geological surveys: April 2008
  - 2) Test items: Standard Penetration Test, Physical Test, CV Test
  - 3) Reach depth: 10 m
  
2. Hai Phong Customs will employ following soil improvement method as it is the most experienced soil improvement works in Vietnam.
  - 1) Soil improvement method: Sand Compaction Pile Drain Method
  - 2) Technical standards to be applied: The Geological Survey Procedure for Designing Road (TCVN263 (2000))
  
3. Hai Phong Customs will conduct following additional geological surveys to be employed to estimate the reach depth of steel pipes for prevention of settlement.
  - 1) Test items: Standard Penetration Test, Physical Test, CV Test, Pore Water Pressure Measurement
  - 2) Reach depth: 30 m
  - 3) Pitch: 50 m
  
4. Hai Phong Customs will conduct the soil improvement works based on the calculations above.
  
5. Hai Phong Customs will conduct following performance observations (monitoring) of the ground settlement.
  - 1) Monitoring items: Sinkage
  - 2) Frequency of monitoring: Every day up to the ground settlement confirmed
  
6. Hai Phong Customs will evaluate the sinkage and inform to GDVC once a week up to the date the ground settlement confirmed.

*HN*

*HN*

7. GDVC will inform to Japanese side the result of the monitoring periodically and when the ground settlement confirmed.
8. Attached is the provable schedule of the soil improvement works estimated by GDVC and Hai Phong Customs.

Hanoi, May 30th, 2008



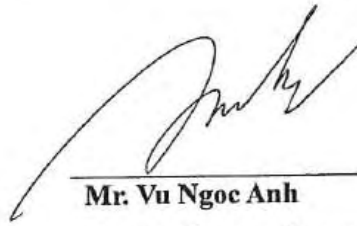
---

**Mr. Hirokasu Nishimura**

Project Manager

Basic Design Study Team

Japan International Cooperation Agency



---

**Mr. Vu Ngoc Anh**

Deputy Director General

General Department of Vietnam Customs

Ministry of Finance, Vietnam



Attachement

Provable Schedule of Soil Improvement Works in HaiPhong

28-May-08

| Year                               | 2008 |      |      |     |     |     |                                     | 2009 |     |     |
|------------------------------------|------|------|------|-----|-----|-----|-------------------------------------|------|-----|-----|
|                                    | May  | June | July | Aug | Sep | Oct | Nov                                 | Dec  | Jan | Feb |
| Month<br>Items                     | 1    | 2    | 3    | 4   | 5   | 6   | 7                                   | 8    | 9   | 10  |
| Soil Survey Contract               | ▲    |      |      |     |     |     |                                     |      |     |     |
| Planning for Soil Improvement      | ■    |      |      |     |     |     |                                     |      |     |     |
| Tender Procedure                   |      | ■    |      |     |     |     |                                     |      |     |     |
| Contract for Soil Improvement      |      |      | ▲    |     |     |     |                                     |      |     |     |
| Soil Improvement Work              |      |      | ■    | ■   | ■   | ■   |                                     |      |     |     |
| Monitoring                         |      |      |      |     |     |     | Daily Monitoring & Recording Result |      |     |     |
| Confirmation of Soil Stabilization |      |      |      |     |     |     |                                     |      |     | ⊕   |

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

## 6. 事業事前計画表（基本設計時）

|   |
|---|
| 1. 案件名（基本設計時）   |
| ベトナム国主要港湾・税関機能強化計画  |
| 2. 要請の背景（協力の必要性・位置付け）   |
| <p>「ベ」国では、市場経済化と対外開放政策の進展に伴い、港湾における総取扱貨物量は 1996 年からの 5 年間で 2 倍以上に増加しており、「ベ」国運輸交通開発戦略の需要予測を上回るペースで急増している。また 2001 年の米国での同時多発テロ以降、ASEAN など全世界的にテロ対策の強化が進んでおり、国際貨物の安全確保の重要性が高まっていることに伴い、「ベ」国は米国、WCO（世界税関機構）、ASEAN 等から国境税関におけるテロ対策の強化を求められている。市場経済化が進展する同国では、毎年 20%の伸びで貿易量が拡大しており、2010 年までにセキュリティ向上など税関近代化を目的に掲げている。しかし「ベ」国では財源不足のために各港湾施設に貨物検査に必要な機材が設置されておらず、不正な輸出入の取り締まりができないばかりか、通関検査も手検査による開披検査を行っているため過大な時間が費やされている。特に「ベ」国の主要港湾である北部ハイフォン港と南部ホーチミン港においては、コンテナ取扱量の増加に伴い、通関検査方法の改善及び検査時間短縮が緊急の課題となっている。このような状況のもと、国際貿易の監視行政を司る「ベ」国税関総局では、武器や不正薬物等の輸出入に関する監視機能を含む輸出入品の検査能力向上のために、同国最大規模のホーチミン港及びハイフォン港への大型 X 線貨物検査機の整備を我が国の無償資金協力で要請してきた。</p> |
| 3. プロジェクト全体計画概要   |
| <p>(1) プロジェクト全体計画の目標（裨益対象の範囲及び規模）</p> <p>「ベ」国税関のセキュリティ対策とテロ対策を強化することにより、同国税関の近代化を図ることを目標とする。具体的には、同国税関に X 線貨物検査機材及び施設を導入することにより、貨物検査所要時間の短縮など輸出入コンテナ貨物の通関検査能力を向上させることをプロジェクト全体計画の目標とする。</p> <p>裨益対象の範囲及び規模：2005 年のコンテナ貨物取扱量　ホーチミン港 120 万 TEU、<br/>ハイフォン港 70 万 TEU</p> <p>(2) プロジェクト全体計画の成果</p> <p>ホーチミン港及びハイフォン港に大型 X 線検査機材と施設が整備される。</p> <p>(3) プロジェクト全体計画の主要活動</p> <p>1) ホーチミン税関（1ヶ所）に大型 X 線検査機材と施設が調達・据付される。<br/>2) ハイフォン税関（1ヶ所）に大型 X 線検査機材と施設が調達・据付される。</p> <p>(4) 日本側及び「ベ」国側の資金投入（インプット）</p> <p>1) 日本側：無償資金協力　　17.5 億円<br/>2) 「ベ」国側　　3.3 億円</p> <p>施設・機材の維持管理に関わる経費</p> <p>(5) 実施体制</p> <p>主管官庁：財務省税関総局</p>                            |

4. 無償資金協力案件の内容

(1) サイト

ベトナム国ホーチミン港（タンカンカトライ）及びハイフォン港

(2) 概要

大型 X 線検査装置の調達及び施設建設

(3) 相手国負担事項

- 1) 大型 X 線検査装置設置及び施設建設用用地の提供
- 2) ユーティリティーの供給

(4) 概算事業費

概算事業費 20.83 億円（無償資金協力 17.53 億円、「べ」国側負担 3.3 億円）

(5) 工期

詳細設計・入札機関を含め約 18.5 ヶ月（予定）

(6) 貧困、ジェンダー、環境及び社会面の配慮

- 1) 現地からの雇用・調達を優先する。
- 2) ホーチミン：機材据付及び施設建設は既存の港湾敷地内で行い、追加の用地確保は行わない。
- 3) ハイフォン：機材据付及び施設建設はハイフォン税関所有の敷地で行い、追加の用地確保は行わない。
- 4) 工事中及び運用時の貨物輸送交通等への支障、港湾活動に対する影響を最小に抑える。

5. 外部要因リスク

特になし

6. 過去の類似案件からの教訓の活用

特殊機材であること及び限られた工事期間の中での作業となるため工程監理、品質監理及び安全管理に特に留意する。

7. プロジェクト全体計画の事後評価に係る提案

(1) プロジェクト全体計画の目標達成を示す成果指標

| 項目        | 現状                       | 計画後                         |
|-----------|--------------------------|-----------------------------|
| コンテナ検査時間  | 1～2 時間/コンテナ<br>(開披検査による) | 15 分/コンテナ                   |
| コンテナ検査場所  | 5 箇所以上                   | 1 ヶ所集約化                     |
| コンテナ内貨物損傷 | 野外での開披検査による貨物の安全性の欠如     | 大型 X 線検査（非破壊検査）による貨物の安全性の向上 |

(2) その他の成果指標

コンテナ貨物の安全性の強化により貿易の促進と輸出入貨物の増加が促進される。

(3) 評価時期

施設完成後 1 年経過後

## 7. 参考資料/入手資料リスト

| 番号 | 名 称   | 形態<br>図書・ビデオ<br>地図・写真等 | オリジナル・<br>コピー | 発行機関        | 発行年   |
|----|---|------------------------|---------------|-------------|-------|
| 1  | ベトナム税関法(2001年7月 Order No. 10/2001/L-CTN, ベ語・英語・仏語・露語)   | 図書                     | オリジナル         | ベトナム税関総局    | 2002年 |
| 2  | 港湾と海運の管理運営に関する訓令(2006年7月 Decree No. 71/2006/ND-CP、ベ語・英語)  | 図書                     | オリジナル         | VINAMARINE  | 2006年 |
| 3  | ハイフォン税関開発計画(2007-2012の短期目標、2020の長期目標、ベ語)  | 図書                     | オリジナル         | ハイフォン税関     | 2007年 |
| 4  | ハイフォン税関開発計画の英語翻訳  | 図書                     | コピー           | ハイフォン税関     | 2007年 |
| 5  | ベトナム社会主義共和国カントリー・レポート(2006年2月ベトナム税関総局長期専門家、未定稿)   | 図書                     | コピー           | JICA ハノイ事務所 | 2007年 |
| 6  | Country Report 2007 (Vietnam Customs, focused on Risk Management)   | 図書                     | コピー           | ベトナム税関総局    | 2007年 |
| 7  | Vietnam Customs General Information 2007 (Vietnam Customs)  | 図書                     | コピー           | ベトナム税関総局    | 2007年 |
| 8  | Question and Answer for the regional cooperation project on risk management for customs in Mekong region) | 電子データ                  | コピー           | ベトナム税関総局    | 2007年 |
| 9  | ASEAN Customs Vision 2020: Vision Statements  | 電子データ                  | コピー           | ベトナム税関総局    | 2007年 |



|    |  |       |     |                             |       |
|----|--|-------|-----|-----------------------------|-------|
| 10 | AGREEMENT TO ESTABLISH AND IMPLEMENT THE ASEAN SINGLE WINDOW   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 11 | DECISION on Promulgation of Customs Procedures Applicable to Commercial Imported, Exported Goods (May 2006 GDVC No. 874/QD - TCHQ) | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 12 | DECISION On issuance of Customs procedures for import and export goods on-the-spot (May 2006 GDVC No: 928/QĐ-TCHQ)                 | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 13 | Data obtained from VINAMARINE Haiphong (Letter No. 896/CVHP-BC, 25.Dec 2007)   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 14 | DECREE ON THE DISPOSAL OF CARGO RETAINED BY CARRIERS AT VIETNAMESE SEAPORTS (MAY, 2006 GDVC No. 46/2006/ND-CP)                     | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 15 | E-Customs General Regulation (GDVC)  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 16 | Haiphong VINAMARINE Promotion Paper (Power Point)  | 電子データ | コピー | VINAMARINE                  | 2007年 |
| 17 | National Transportation Development Plan for 2020 (Issued in Sept. 2007 by MOT, 英語抄訳)  | 電子データ | コピー | ベトナム運輸省                     | 2007年 |
| 18 | Plan for Modernization of HCMC Custom (英語抄訳)   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 19 | GENERAL DEPARTMENT OF VIET NAM CUSTOMS DEPARTMENT OF HAI PHONG CITY(英語翻訳)  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |
| 20 | カトライ港 General Arrangement (Auto CAD データ)   | 電子データ | コピー | Saigon Port Holding Company | 2007年 |
| 21 | ホーチミン南部水路 General Arrangement (Auto CAD データ)   | 電子データ | コピー | VINAMARINE                  | 2007年 |
| 22 | Southern Regional Hydro meteorological Data  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                    | 2007年 |

|    |  |       |     |                               |       |
|----|--|-------|-----|-------------------------------|-------|
| 23 | Training Activity of Customs Department  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 24 | Vietnam customs in brief   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 25 | WTO NEGOTIATIONS ON TRADE FACILITATION SELF ASSESSMENT GUID<br>(April 2007 WTO TN/TF/W/143)  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 26 | THE ORDINANCE ON RADIATION SAFETY AND CONTROL (President<br>Order No. 50-L/CTN ON JULY 3, 1996)  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 27 | THE IMPLEMENTATION OF THE ORDINANCE ON RADIATION SAFETY AND<br>CONTROL (JULY 1998 National Assembly DECREE No.<br>50/1998/ND-CP)   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 28 | Country Report - focused Training Course for Vietnam on Risk<br>Management (2007 GDVC)   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 29 | PROTOCOL OF AMENDMENT TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE<br>SIMPLIFICATION AND HARMONIZATION OF CUSTOMS PROCEDURES (June<br>1999, WCO)   | 電子データ | コピー | World Customs<br>Organization | 2007年 |
| 30 | A TRAINING STRATEGY FOR VIET NAM CUSTOMS (SEPTEMBER 2006,<br>GDVC)   | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 31 | VIET NAM' S FIRST COUNTRY REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF<br>UNSC RESOLUTION 1540 (2004 GDVC)  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 32 | CUSTOMS MODERNIZATION PROJECT FUNDED BY WORLD BANK<br>(Feasibility Study Report WB)  | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |
| 33 | DECREE MAKING DETAILED PROVISIONS FOR IMPLEMENTATION OF THE<br>COMMERCIAL LAW WITH RESPECT TO INTERNATIONAL PURCHASES AND<br>SALES OF GOODS; AND AGENCY FOR SALE AND PURCHASE, PROCESSING<br>AND TRANSIT OF GOODS INVOLVING FOREIGN PARTIES (January 2006) | 電子データ | コピー | ベトナム税関総局                      | 2007年 |